

Porównanie tłumaczeń Mateusza 21:40

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Kiedy więc przyszedłby pan winnicy co uczyni rolnikom tym
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy więc przyjdzie pan winnicy, co uczyni tym rolnikom?
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Kiedy więc przyjdzie pan winnicy, co uczyni rolnikom owym?
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Kiedy więc przyszedłby pan winnicy co uczyni rolnikom tym
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy więc przyjdzie właściciel winnicy, jak postąpi z rolnikami?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdy więc przyjdzie pan winnicy, co zrobi z tymi rolnikami?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Gdy tedy pan winnicy przyjdzie, cóż uczyni onym winiarzom?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Gdy tedy przyjdzie Pan winnice, co uczyni oraczom onym?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kiedy więc przybędzie właściciel winnicy, co uczyni z owymi rolnikami?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy więc przyjdzie pan winnicy, co uczyni owym wieśniakom?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kiedy więc pan winnicy powróci, co uczyni z tymi rolnikami?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kiedy wróci właściciel winnicy, co zrobi z tymi rolnikami?”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Gdy zatem wróci właściciel tej winnicy, co zrobi z owymi rolnikami?”
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Co teraz robi z tymi dzierżawcami właściciel winnicy, gdy przyjdzie?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kiedy więc pan winnicy przyjdzie, co zrobi z tymi rolnikami?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Тож коли прийде господар виноградника, що зробить тим робітникам?
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Gdyby więc przyszedłby ten utwierdzający pan winnicy, co uczyni rolnikom owym?

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Kiedy więc przyjdzie pan winnicy, co zrobi owym hodowcom winorośli?
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Kiedy zatem właściciel winnicy przybędzie, jak postąpi z tymi dzierżawcami?"
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Gdy zatem przyjdzie właściciel winnicy, co uczyni owym hodowcom?"
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Jak sądzicie, co zrobi właściciel z rolnikami, gdy powróci?